

Text A : **Extrait du roman *No et moi* (2007) de Delphine de Vigan**

Introduction :

La narratrice Lou, 13 ans, fait la connaissance de No, une jeune SDF, dans une gare. Grâce à plusieurs rencontres, Lou réussit petit à petit à inspirer confiance à No. Finalement, cette dernière accepte l'invitation de la narratrice et de ses parents.

Mon père et ma mère sont sortis de la cuisine pour nous accueillir, j'ai fait les présentations, j'avais les doigts de pied tout contractés à l'intérieur de mes chaussures. Mon père a eu une hésitation, il a failli lui serrer la main, puis il s'est approché pour lui faire la bise, No a eu un mouvement de recul, elle essayait de sourire mais on voyait bien que c'était compliqué.

5 Nous avons dîné tous les quatre, ma mère avait préparé un gratin de courgettes, pour la première fois depuis longtemps elle n'était pas en robe de chambre, elle avait mis son pull à rayures de toutes les couleurs et son pantalon noir. Ils n'ont pas posé de questions. Ils se sont comportés comme si tout cela était la chose la plus naturelle du monde, ma mère est restée avec nous jusqu'à la fin du repas. Pour la première fois depuis longtemps il m'a semblé qu'elle
10 était vraiment là, que sa présence n'était pas une simple figuration, elle était là toute entière. Nous avons parlé de tout et de rien, mon père a évoqué son prochain voyage en Chine pour son travail et raconté une émission qu'il avait vue à la télévision sur le développement de Shanghai. No n'en avait probablement rien à faire, ni de Shanghai, ni du chien de la gardienne qui passe son temps à déterrer des os imaginaires sur le terre-plein de la cour, ni du relevé des
15 compteurs EDF, mais cela n'avait aucune importance. L'important c'était qu'elle se sente à l'aise, qu'elle n'ait pas le sentiment d'être observée. Et pour une fois, il m'a semblé que cela fonctionnait, comme dans les repas de famille qu'on voit dans les publicités pour les plats cuisinés, où les dialogues s'enchaînent sans fausse note, sans temps mort, il y a toujours quelqu'un pour ajouter quelque chose au bon moment, personne n'a l'air fatigué ni accablé de
20 souci, il n'y a pas de silence.

No doit peser quarante kilos, elle a dix-huit ans et en paraît à peine quinze, ses mains tremblent quand elle porte son verre à sa bouche, ses ongles sont rongés jusqu'au sang, ses cheveux lui tombent dans les yeux, ses gestes sont maladroits. Elle fait des efforts pour tenir debout. Pour tenir assise. Pour tenir tout court. Depuis combien de temps n'a-t-elle pas dîné
25 dans un appartement, sans se presser, sans devoir laisser la place aux suivants, depuis combien de temps n'a-t-elle pas posé sur ses genoux une serviette en tissu et mangé des légumes frais ? Voilà tout ce qui compte. Et le reste peut attendre.

Après le dîner, mon père a déplié le canapé du bureau. Il est allé chercher des draps et une grosse couverture dans le placard de l'entrée. Il est repassé une dernière fois devant nous,
30 s'est adressé à No pour lui dire que son lit était prêt. Elle a dit merci, elle regardait par terre.

Moi je sais que parfois il vaut mieux rester comme ça, à l'intérieur de soi, refermé, car il suffit d'un regard pour vaciller, il suffit que quelqu'un tende sa main pour qu'on sente soudain combien on est fragile, vulnérable, et que tout s'écroule, comme une pyramide d'allumettes.
35 Il n'y a pas eu d'interrogatoire, pas de méfiance, pas de doute, pas de marche arrière. Je suis fière de mes parents. Ils n'ont pas eu peur. Ils ont fait ce qu'il y avait à faire.

No est couchée, je referme la porte du bureau, je lui éteins la lumière, c'est une nouvelle vie qui commence pour elle, j'en suis sûre, une vie avec abri, et moi je serai toujours là, à côté d'elle, je ne veux plus jamais qu'elle se sente toute seule, je veux qu'elle se sente avec moi.

Delphine de Vigan : *No et moi*, Éditions Lattès, Paris 2007

(Mit freundlicher Genehmigung von Éditions Lattès, Febr. 2013)

Französisch

Wortangaben:

l. 5 la courgette	Zucchini
l. 6 la robe de chambre	un habit qu'on met le matin après s'être levé
l. 10 la figuration	ici : fait de jouer un second rôle
l. 14-15 le relevé des compteurs EDF	Stromablesen
l. 18 s'enchaîner	ici: se suivre logiquement
l. 19 accablé	niedergeschlagen
l. 22 l'ongle (m.)	Nagel
l. 28 déplier	ici: ouvrir
l. 28 le drap	Bettlaken
l. 33 vaciller	hier: ins Wanken geraten
l. 34 vulnérable	ici: faible

Text B : Cigdem Akyol: *Sie sind uns fremd*

Tausende Migranten in Deutschland müssen gegen ihren Willen heiraten. Viele von ihnen sind hier geboren. Deutsche interessiert das kaum.

- Die Grenze zwischen einer arrangierten und einer Zwangsehe ist nicht immer klar. Migrationsforscher sprechen von Zwangsehen, wenn die Betroffenen unter Androhung von psychischer oder physischer Gewalt in die Ehe gedrängt werden.
- 5 Und dies geschieht, 50 Jahre nachdem die ersten Gastarbeiter nach Deutschland kamen, immer noch allzu häufig in muslimischen Familien.
- Aber warum halten die Menschen an diesem verachtenswerten Ritual fest? Warum kommen sie nicht in Deutschland an, offenbar nicht einmal die, die hier geboren sind?
- 10 Zwei Seiten gehören zur Integration: Im Idealfall gibt es die Mehrheit, die zur Aufnahme bereit ist, und die Minderheit, die Teil werden will. Doch viele Gastarbeiter, die kamen, wollten gar nicht Teil werden, sie wollten Geld verdienen und dann rasch zurück in die Heimat. Es kam bekanntlich anders, doch ihre innere Haltung, so scheint es, änderten viele nicht. Sie holten ihre Familien nach, richteten sich ein in Ghettos, und erschwerten dadurch auch ihren Kindern
- 15 den Weg in die neue Gesellschaft.
- Viele blieben fremd, und die Deutschen versäumten es lange, diese wachsende Minderheit in ihre Gesellschaft zu integrieren. Zwar wurde den Einwanderern der Anschluss an die deutsche Gesellschaft noch nie so leicht gemacht wie heute, noch nie gab es so viel Unterstützung. Aber nicht wenige Migranten fühlen sich hier noch immer als unwillkommene Gäste. Ihre Töchter (oder Söhne)
- 20 wollen sie nicht irgendwelchen Fremden überlassen, weshalb man gerne einen Partner aus dem eigenen Kulturkreis auswählt.
- Dies ist das eine Problem. Das andere ist, dass man sich in Deutschland viel zu wenig dafür interessiert.
- Dies mag daran liegen, dass Zwangsehen für die deutsche Mehrheitsgesellschaft schlicht undenkbar sind. Sie finden jenseits des Erfahrungshorizonts der Deutschen statt – und werden schon allein deshalb nicht wahrgenommen.
- 25 Die meisten Opfer von Zwangsehen hierzulande haben einen deutschen Pass, ein Drittel der Mädchen und Frauen, die zum heiraten gezwungen werden, ist in Deutschland geboren. Auf sie müssen wir achten. Hier müssen wir nachfragen, uns einmischen. Wegschauen ist keine
- 30 Lösung.

Quelle: <http://www.zeit.de/gesellschaft/zeitgeschehen/2011-11/migranten-heirat-deutschland>
09.11.2011, gekürzt

I. Compréhension (siehe gelbe Aufgabenblätter)

10 VP

Hinweis: Die Aufgaben sind auf den gelben Aufgabenblättern zu bearbeiten.

Mögliche Aufgabenstellungen für Teil II:

II.1

Analyse-Aufgabe ohne Sprachmittlung:

Philippe Grimbert: *Un secret*

Lou a l'impression que pendant la soirée avec No, « cela fonctionnait, comme dans les repas de famille qu'on voit dans les publicités pour les plats cuisinés, où les dialogues s'enchaînent sans fausse note, sans temps mort, il y a toujours quelqu'un pour ajouter quelque chose au bon moment, personne n'a l'air fatigué ni accablé de souci, il n'y a pas de silence. »

Montrez pourquoi la famille du narrateur d'*Un secret* peut être considérée comme l'antithèse de celles qu'on voit dans les publicités, « où personne n'a l'air fatigué ni accablé de souci, il n'y a pas de silence ».

oder :

Analyse-Aufgabe mit Sprachmittlung (Text B)

Aïcha Benaïssa / Sophie Ponchelet: *Née en France. Histoire d'une jeune beur*

Lou a tendu une main à No, une étrangère. C'est aussi ce que Cigdem Akyol, l'auteure du texte: « *Sie sind uns fremd* » souhaiterait que les Allemands fassent: « *Wegschauen ist keine Lösung* », dit-elle en ce qui concerne les mariages forcés.

Exposez les raisons pour lesquelles il y a des mariages forcés dans les familles musulmanes en Allemagne selon la journaliste, et pourquoi les Allemands s'intéressent peu à ce thème.

Puis étudiez ce qui a permis à Aïcha d'échapper au mariage forcé.

II.2

Rédaction

s. Aufgabenstellungen wie in der Abiturprüfung bis 2013

Ein Beispiel für eine mögliche Abitur-Klausur ab 2014

Französisch

I. Compréhension Text A: Delphine de Vigan, *No et moi*

10 VP

Hinweis: Die Aufgaben sind auf den gelben Aufgabenblättern zu bearbeiten.
Die Aufgabenblätter sind mit der Schülernummer zu versehen.


Consignes

- Justifiez votre solution par une citation du texte et indiquez la/les ligne(s) correspondant à votre citation.
Écrivez les trois premiers et les trois derniers mots de votre citation. Si la citation de référence comprend moins de six mots, écrivez la citation complète.
- Si l'on vous demande de cocher plusieurs solutions, indiquez vos citations dans l'ordre des solutions.
- Si l'on vous demande de compléter la phrase par une citation du texte, il suffit d'indiquer la/les ligne(s) correspondant à votre citation.

1. Cochez **la** réponse correcte.

À l'arrivée des filles, l'atmosphère est

- froide.
- tendue.
- chaleureuse.
- décontractée.


Ligne(s) 

1 VP

2. Cochez **la** réponse correcte.

Pour la soirée, la mère a fait des efforts.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| vrai | faux |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |


Ligne(s) 

1 VP

3. Cochez **les deux** réponses correctes.

À table,

- on parle de la crise économique.
- on discute de sujets variés et quotidiens.
- on parle des activités professionnelles du père.
- on regarde une publicité pour les plats cuisinés.

Ligne(s) 

Ligne(s) 

2 VP

Ein Beispiel für eine mögliche Abitur-Klausur ab 2014

Französisch

4. Cochez **la** réponse correcte.

Pendant le repas, les parents de Lou

- observent No.
- sont indifférents à No.
- interrogent No sur sa vie.
- essaient de mettre No à l'aise.

Ligne(s) 

1 VP

5. Cochez **la** réponse correcte.

La narratrice pense que Lou

- est mineure.
- approche des 18 ans.
- paraît plus jeune que son âge.


Ligne(s) 

1 VP

6. Cochez **la** réponse correcte.

Selon la description que fait Lou, No

- pèse trop pour son âge.
- semble avoir une santé fragile.
- a l'habitude de manger tranquillement.

Ligne(s) 

1 VP

7. Cochez **la** réponse correcte.

Selon Lou, aider quelqu'un, c'est toujours lui donner de la force.

vrai faux

-


Ligne(s) 

1 VP

8. Cochez **la** réponse correcte.

À la fin de la soirée, Lou est satisfaite


- de la discrétion de No.
- de son propre courage.
- du comportement de ses parents.

Ligne(s) 

1 VP

9. Complétez la phrase par une citation du texte.

Quand No est couchée, la narratrice est convaincue que pour No,

Ligne(s) 

1 VP

I. Compréhension: *Lösungen*

Besondere Hinweise zu den Leseverstehensaufgaben:

- Die Punkteverteilung für die Aufgaben zum Leseverstehen ist verbindlich festgelegt. Die Richtlinien für die Punktevergabe entnehmen Sie bitte dem Korrekturerlass.
- Die angegebenen Lösungen sind eine verbindliche Vorgabe. Alternative sachgerechte Lösungen und entsprechende Zitate sind in begründeten Ausnahmefällen zuzulassen, wenn diese der Aufgabenstellung entsprechen.
- Klammern bei den angegebenen Zitaten bedeuten, dass die Länge des Zitats von der Schülerin/ dem Schüler variabel gewählt werden kann.
- Entscheidend für die Bewertung der Richtigkeit eines Zitats ist die Eindeutigkeit der Belegstelle im Blick auf die gewählte Lösung.

1. Cochez **la** réponse correcte.

À l'arrivée des filles, l'atmosphère est

- froide.
- tendue.
- chaleureuse.
- décontractée.

Citation : « (j'avais les ...) c'était compliqué. » (Lignes 2-4)

1 VP

2. Cochez **la** réponse correcte.

Pour la soirée, la mère a fait des efforts.

vrai	faux
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Citation : « ma mère avait ... son pantalon noir. » (Lignes 5-7)

1 VP

3. Cochez **les deux** solutions correctes.

À table,

- on parle de la crise économique.
- on discute de sujets variés et quotidiens.
- on parle des activités professionnelles du père.
- on regarde une publicité pour les plats cuisinés.

Citation : « Nous avons parlé ... et de rien » (Ligne 11)

Citation : « mon père a ... pour son travail » (Lignes 11-12)

2 VP

Ein Beispiel für eine mögliche Abitur-Klausur ab 2014

Französisch

4. Cochez **la** réponse correcte.

Pendant le repas, les parents de Lou

- observent No.
- sont indifférents à No.
- interrogent No sur sa vie.
- essaient de mettre No à l'aise.

Citation : « L'important, c'était ... que cela fonctionnait » (Lignes 15-17)

1 VP

5. Cochez **la** réponse correcte.

La narratrice pense que Lou

- est mineure.
- approche des 18 ans.
- paraît plus jeune que son âge.

Citation : « elle a dix-huit ... à peine quinze. » (Ligne 21)

1 VP

6. Cochez **la** réponse correcte.

Selon la description que fait Lou, No

- pèse trop pour son âge.
- semble avoir une santé fragile.
- a l'habitude de manger tranquillement.

Citation : « (ses mains tremblent...). Elle fait des efforts pour tenir debout. (Pour tenir assise. Pour tenir tout court.) » (Lignes 23-24)

1 VP

7. Cochez **la** réponse correcte.

Selon Lou, aider quelqu'un, c'est toujours lui donner de la force.

vrai faux

-

Citation : « il suffit que... est fragile, vulnérable (et que tout... pyramide d'allumettes.) » (Lignes 33-34)

1 VP

8. Cochez **la** réponse correcte.

À la fin de la soirée, Lou est satisfaite

- de la discrétion de No.
- de son propre courage.
- du comportement de ses parents.

Citation : « Je suis fière de mes parents. (Ils n'ont ... avait à faire). » (Lignes 35-36)

1 VP

9. Complétez la phrase par une citation du texte.

Pour finir, Lou est convaincue que pour No,

« c'est une nouvelle vie qui commence ». (Lignes 37-38)

1 VP